

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 683-8941

Established in 1907. Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasonry-Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四一第卷五十五第紙聞新) Monday, 10 December 1973 (Vol. 35 No. 140 Page 1)

郵寄每月二元七毛五
每季八元二毛五
半年十六元五毛
全年三十三元
零售每份一毛五



今低雲下雨 明繼續有雨
高溫度四五 低溫度三五

越共防禦工事堅固抵抗空襲轟炸

南越衝突熱化

建德鎮爭奪戰

【西貢十日美聯社電】南越中部高原一個重要戰區建德鎮，西貢軍隊與越共部隊進行爭奪戰，今日進入第七天。

據西貢軍方消息：南越步兵於前日奪回建德鎮之大部分後，因鎮中尚有若干頑抗之越共殘部，為欲徹底肅清，乃令南越軍隊進攻，向後移動撤退。

始由西貢派飛機轟炸，並派砲兵進攻，中立觀察家則謂：此係受越共之猛烈抵抗，在前線迫退。西貢在前線廣德省會城嘉城城報稱：於發現越共坦克車在嘉城鎮南及西南一帶聚集後，立即派飛機前往轟炸，毀越共坦克車一部。並謂越共正將傷兵拖向東浦邊境中。

越共加上週二攻陷建德鎮，在西貢東北約九十哩，企圖控制第四號公路，並可威脅廣德省會城嘉義。南越總統阮文紹即派第三師，限期馳援收復，但越共防務工事堅強，西貢飛機投擲五百磅巨彈，亦難將之摧毀。

西貢軍方承認：所獲前方軍情可能不盡詳實，故第三師先鋒隊可能於昨星期六中計，誤墜敵軍陷阱，致為越共部隊所乘，昨被迫棄守退兵。

最後消息：南越軍隊再次試探反攻，似有進展，便前方戰情模糊，局勢紛亂，真相如何，無法確悉。

美航母艦領海活動

北越抗議違反協定

【東京美聯社電】此間收獲河內電台廣播稱，北越對美海軍在領海內所作之挑釁行為，已提出嚴重抗議。

據北越新聞社稱：該項抗議已分送越南國會各黨派、國家、僑務機關、航空母艦「小輪島」號於今年十二月六日及七日停泊於北越之領海內，且派出多架飛機在北越海岸一帶飛行，凡此種種行為及活動，顯係違反巴黎停火協定，及六月十三日美國與北越發表之聯合公報。

香港破獲賣狗肉檔

粵人嚮往三六香肉

【香港路透電】香港警方消息：警察突擊隊昨在荷里活道三六號尾拘獲三男一女，指彼等非法經營「三六」香肉生意，將予檢控。

同時警方更在附近山邊搜獲相當數量的狗肉。另在彼等所住之一層木屋內發現十五隻小犬，疑均係偷來者。

查香港大多數居民多來自廣東之南方人，彼等習慣於此時嗜食狗肉，謂可作冬季補品，且香潤可口。

珍珠港卅二週年紀念

【檀香山美聯社電】十二月七日，為日本偷襲夏威夷珍珠港美太平洋海軍空軍最大基地之卅二週年紀念，此間退伍軍人及民間團體均曾集會，舉行簡單而肅穆之紀念典禮。

芝加哥兩家大報

主張對匪臣彈劾

【芝加哥美聯社電】過去均以擁護美總統臣者稱之「芝加哥太陽報」及「芝加哥每日新聞報」，昨週末曾同刊社評，主張對匪臣彈劾。

該兩報同為百萬富翁歐爾菲爾德出版人所有。該社評稱：福特既已宣誓繼任美總統，為證明匪臣在「水門醜案」及其他有關之各事件中是否有罪，則彈劾匪臣係絕對必要。

卑大雷鳥訪問中國

冰球友賽兩場連捷

【北京特電】卑詩大學雷鳥冰球隊昨(星期日)晚第二次擊敗中國國家隊，結果以七對零告捷。

加拿大球員體格較重，且球賽較有經驗，在第一場比賽過程中，加國球隊投中得兩球，第二場投中得四球，第五場加國球隊又得一球，中國球隊直未能阻止他們投球後球獲勝利。

中國球隊多次失去投球之機會，他們之主要弱點，似乎是很慢投球，昨晚在北京首都運動場觀球賽之觀眾，多達一萬八千餘人，為加拿大曲棍球隊訪問中華人民共和國，所舉行第二次之球賽。

昨星期五，加中曲棍球賽結果五對零，亦是加拿大隊獲勝。

第一場，加拿大球員聖利曼於十時廿四分為雷鳥隊取得投中一球，魯德夏亞爾又取得投中另一球，第三球為列治明柏投中，而雷鳥隊隨後亦投中兩球，魯德夏亞爾又於第二場投中第六球，第三場時，聖利曼投中最後一球，結果共為七對零獲勝。

雷鳥隊將於明日(星期二)離北京往中國東北，繼續十三天訪華，作友誼觀摩比賽之行程。

中國代表團完成訪菲任務後返回北京

中菲展開雙邊貿易

【北京特電】以王耀庭為團長，劉俊章為副團長的中國貿易促進委員會貿易代表團，於結束對菲律賓的友好訪問後，昨日已返抵北京。

計團到北京機場迎接代表團者，有外交部副部長陳濤，以及有關方面負責人員李西大、梁榮華、劉岩等。

又據馬尼拉電，菲律賓貿易官方人士曾說，由十一人組成的中國貿易代表團，在菲非談判一宗價值四千萬元的菲律賓貨物之交易，昨日已動程。此為菲律賓購買何種貨物，但是農業部長坦果納，中表示希菲律賓購買鋼、鐵、木料和糖等。而非菲律賓則可能購買中國的麥子、油、豆和罐頭魚。

中國代表團將把菲律賓的建議帶至北京，然後在廣州或北京設立聯絡處，計劃與新組成的菲律賓國際貿易公司簽訂正式協定，該公司另一個政府機構，將處理與菲律賓之貿易事宜。

中國代表團訪問菲律賓期間，曾拜訪菲律賓總統馬可斯，總統府並設晚宴招待代表團。

由中國國際貿易促進會主任王耀庭率領之中國代表團，曾在馬尼拉之「一家豪華酒店」，與許多菲律賓貿易界人士會見，詢問國際貿易研究會一個發展「奇蹟米」之機構。

阿根庭空前大火警

【布宜諾斯艾利斯路透電】此間阿根庭，人住宅區發生空前大火，消防隊死力灌救數小時後，已控制，但尚未全熄。

火災高沖天際一千八百尺，至少有一千二百人無家可歸，但已安全撤離。消防員及平民受傷，但警員會拘捕趁火打劫之歹徒廿人。

基辛格百途赴中東

參加兩項重要會議

【華盛頓美聯社電】國務卿基辛格週末已乘機離京，再作一次海外旅行，但此次負責重任有二：一、出席今日在比利時首都布魯塞爾舉行之北大西洋防衛同盟組織「外長會議」，再赴中東各該國奔走斡旋，挽救十二月十八日在日內瓦之中東和平會議，使不致因埃運河軍事談判破裂之影響，而致流產。

基辛格此行相當重要，國務卿官員及保安特務隨行者竟逾百人。

陶杜夫人臨盆分娩

【奧太加加拿大電】首相陶杜夫人瑪格烈，於今晨上午六時進入市民醫院產婦病房分娩，生產第二嬰孩。

美擬實行日光時間

巴士公司將受影響

【華盛頓美聯社電】美國正擬作全年施行日光時間，巴士公司、民航飛機公司及郵政局股票交易所等機構，現亦正擬因此而計修改其電碼來往時間及班機時間。

據郵政局發言人昨稱：貿易股票交易所將延長一小時，現時由上午十時至下午三時半，新交易時間將為上午九時至下午三時半。

加利長途汽車公司報告：計劃在奧國之長途巴士汽車，擬於美國改為全年用日光時間，離埠往美國之長途巴士汽車，亦提前一小時時間。

卑詩省保險公司

將資助學習駕駛

【維多利亞訊】卑詩省政府秘書長依尼昨星期五稱：凡在汽車訓練班畢業之學員，即新汽車駕駛者，將予以財政資助，作金錢上的獎勵。

他謂：該項計劃一切細節，尚未完成，而其目的在補償在進入政府核准開辦汽車學習時一部費用，達五十元。

現政府要求該新領得准許學習證件者，須進入駕駛學校學習三個月。

保證又謂：被承認之駕駛學校規定條件，大致包括有最低限額課室學習廿五小時，及駕駛學習六小時。刻正與主管發照之汽車管理局相商。

青年犯毆打獄卒案

檢察官上訴加倍刑

【維多利亞訊】十七歲青年查理士哥亞，被控去年六月十五日，意圖逃出獄中，毆打獄卒案，昨星期五由卑詩上訴法庭審訊。結果，嚴予判罰，將原判監禁一年，加倍處罰。

被告哥亞曾帶同掃帚柄毆打獄卒，而致不省人事，企圖越獄。隨後被其律師保釋，上訴法庭中，政府檢察官謂原判監禁一年，實在太輕，不足以法律上要求判決。同時對於別人亦可引為借鏡，試圖作同樣的行動，殊非立法之本旨。

廿五萬元集郵被劫

四名匪徒被拘歸案

【滿地可加拿大電】警方昨搜獲滿地可北角地區一家印文樓，搜回失竊被劫價值三十五萬元以上之稀罕郵票一大批，且將四名男子拘捕。

此批郵票，為前星期七日為五樓面持械匪徒劫去，被劫者為年六十歲之查理斯哥亞，古堡省利華埠人，亦為其年廿九歲之姪子，放於該印文樓房間土庫車房，他們在集郵社參加會議後，回家被劫，雙手被鐵手銬鎖住。

卑詩省議會定期於一月卅一春季開會

【維多利亞訊】卑詩省府秘書長依尼昨宣佈稱：卑詩省議會春季開會時間，將於一月卅一日舉行開幕禮，正式召開省議會。

此次省議會，將討論之議事程序，包括所有十八位內閣閣長，新民主省政府之預算及估計案件。

省議會秋季會議，已於十一月六日閉會，會中過程中，僅為在反對黨人提出問題，質問各閣長對各廳之政策處理，及支出款項問題而已。

特稿

移民部允諾徹底考慮 老華僑移民案件問題

簡建平

「閣下於七月在都加參政院委員會會議時，與本報代表人詹臣會談，關於閣下所關懷之老華僑移民問題，我欲向閣下報告，目前本報已在計劃，將全部案件從新徹底考慮，但該各案之繁複，祇有在個別案件研究考慮，在考慮結果，應如何解決，移民部將會直接分函通知各有關案件之入云。」

又關於在中國之眷屬來加問題，本報於十一月十五日接獲雲中區國會議員，中央城市事務部長巴斯福先生函稱：

「台端昨九月十五日，又廿二日寄給陶社首領之呈文副本等，早已收到，台端關懷華僑眷屬來加問題，及所提之意見，我甚同情，多謝寄給我副本。」

我現在向閣下報告下列喜訊：關於此次首相訪問中國所獲得成就，尤其是在簡化移民手續，加拿大與中國互設領事館，同時加拿大政府可以在中國辦理僑眷移民來加事宜，僑眷來加團聚，不久可以實現。

陶社首領於十月十九日曾在國會宣稱：「我特別感謝中國總理周恩來之誠懇接納之請求，關於設立機構以便利辦理僑眷來加團聚之問題，我會向總理陳述加拿大團聚之重要問題，我引用會與蘇聯總理高志堅亦談論該項問題，結果亦得蘇聯政府同意，有數百蘇聯僑眷移民來加，因我與陶總理着重提出僑眷團聚問題，當能增加中之關係。」

我經命令加拿大官員立即遵照中加談判之結果，前往中國完成，在中國大陸設立移民機構，辦理僑眷來加之任務，移民部今已由奧太瓦派員往北京。

請代我將上述喜訊，通知各界華僑週知，在此并謝 台端 華僑事務關懷與服務之精神。

初雪次舞文韻

陳雲華

歲暮寒雲飄香雪 柳絮漫天散迷離
酒客來宜共醉 重裘人擁似初肥
皓皓一白開新境 淡淡羣山換素衣
我與李陵同 勳 胡笳萬里歸終遠

和舜文與基馨話舊韻

陳雲華

看來富貴亦浮雲 藉藉風流韻有君
世間已推遠引 盛名能制是多文
人如嘉靖七才子 詩愛西山一逸民
且向風塵樓上醉 管他天下正三分

感時

許蘭亭

中東烽火震如雷 南越和詩喜禮開
俄美舞詞峰巒逼 烏蘇江畔角聲哀
當時自笑驚風鶴 此戰還應滅寇魁
安得短衣配李廣 且看雲字掃塵埃
勸訣：本月一日刊載許蘭亭一葉落
山詩第十句西風風颯，誤植風颯西
風，合更正。

中西殯館出賣

位於本埠中心地區，生意穩妥，適合家庭式或合夥經營，如有意者請電話八七四、六〇〇〇。

雜貨店出賣

街角生意，左近無競爭，生意好，營業額高，每年生意額超過七萬元，前舖後居，內有睡房四個，大廳廚房，可儲藏貨物，本人退休，所以出賣，最合夫婦經營，有意者請電話七零八、六四四六。

兩睡房出租

有傢俱，近展覽會，彩色電視共賞，日電話六八二、一九七四 晚九時後二五四、七九一八

列治文仔屋急賣

取價六萬六，廉租百餘，近湖書魚廠學校巴士，六六乘百尺地，每邊兩房一廳廁所。電話七七七、七七八七

圖新軒印務局

新到大批港聖誕咭

259 E. Georgia St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-9642

什貨店生意出賣

位於西區，柏文林立，有地方住，有意者請到 1015 Cordova St. 面議。

靚菜園出租

位於南本區，約兩英畝地，另有套房大屋一間，玻璃房兩間，用具齊備，泥土上等，或另租屋不租地亦可，有意者請電話四四四、四八七一

寄郵包想怪錢找我哪

請將所需物品來信說明當即寄上報價表
C.P.O. Box 3855 Kewloon, Hong Kong

什貨店實業出賣

位於 Newton 區，生意繁盛，二千平方尺樓宇，有廣闊睡房兩間，有車房，街角地段，六十乘一百五十二尺，漂青停車場，每年生意額九萬五千元，取價五萬九千元，定銀一萬元，與
Bob Lyocan 洽商 電話 355-8869, 355-1020
Black Bros. Realty Ltd.

西餐館生意出賣

位於十號街市街東，電話 365-6063 洽商。

淘金城酒家增設 音樂餐舞廳新張啟事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修，刻已竣工。并訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。殮餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：106 Water St., Gastown, 電話：六八五、二一四四
營業時間：餐廳，由上午十一時至凌晨二時
舞廳：逢星期四、五、六，下午八時至午夜一時
聘請著名樂隊演唱伴奏

煤氣鎮 淘金城酒家增設 音樂餐舞廳新張啟事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修，刻已竣工。并訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。殮餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：106 Water St., Gastown, 電話：六八五、二一四四
營業時間：餐廳，由上午十一時至凌晨二時
舞廳：逢星期四、五、六，下午八時至午夜一時
聘請著名樂隊演唱伴奏

淘金城酒家增設 音樂餐舞廳新張啟事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修，刻已竣工。并訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。殮餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：106 Water St., Gastown, 電話：六八五、二一四四
營業時間：餐廳，由上午十一時至凌晨二時
舞廳：逢星期四、五、六，下午八時至午夜一時
聘請著名樂隊演唱伴奏

淘金城酒家增設 音樂餐舞廳新張啟事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修，刻已竣工。并訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。殮餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：106 Water St., Gastown, 電話：六八五、二一四四
營業時間：餐廳，由上午十一時至凌晨二時
舞廳：逢星期四、五、六，下午八時至午夜一時
聘請著名樂隊演唱伴奏

淘金城酒家增設 音樂餐舞廳新張啟事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修，刻已竣工。并訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。殮餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：106 Water St., Gastown, 電話：六八五、二一四四
營業時間：餐廳，由上午十一時至凌晨二時
舞廳：逢星期四、五、六，下午八時至午夜一時
聘請著名樂隊演唱伴奏

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.

317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九角起，特價老人鏡每對九元五角起，隱形眼鏡每對五十四元五角。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。

驗配修理 電話接洽
電話：六八一、七七二〇

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或 七四四、七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入口行裏及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近寄律，歡迎。

請電譚君

唐西殯館出賣

位於第壹號公路，煤礦地，長期開採，地情興旺，唐獨市，現代化建築，位正街，因年老病多，故割愛出讓，租賃，生意或連實業均可，有意者請函
Mr. Charlie Yip, Box 719, Fannie, B.C. V0B 1H0
或前來面洽。

台山白沙哲學家 朱潔章(即朱存松)到美

大批星盤廿元。靈符治病五元，由址付來年歲月日時辰，批安代寄。
Chui Kit Cheung 509 Arrowhead Ct
Mogisto Calif 93551 U.S.A.

加拿大首撥 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，開列之所需者不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意財產等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士

最後今天盛大獻映
打鬥巨片
邵氏出品緊張刺激驚奇
情節緊張刺激
秒秒高潮迭起
(成人電影)

主演：雲雲 凌雲 馬頭人 映加場同
片巨門打情奇張緊 映獻天明
主演：莉莉何「手殺女」輪首兩同
劇喜大趣風裝時映獻場同
主演：青田莉莉「襪絲的奶奶少」

加拿大首撥 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，開列之所需者不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意財產等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

宜請廚一名

工金從優，有意者電話：
式五五 五式壹八

黃亞俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

416 MAIN ST. Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

地旺區四間舖位上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對 Simpson Street 貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

市區西區，豪華連實業樓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場適合經營中國茶樓兼夜總會。

八組華文文於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出賣，約九萬九千元，莫失機會。

溫哥華 Downtown 商業樓地寬 100' x 100'，三萬四千平方尺，極能發展，最好建大寫字樓或大酒店。

Kingsway 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson Street 百貨公司，好租客，有前途。

西藥行生意讓與，位於 Kingsway 夾五十七街，獨市賺錢生意，適合有配藥牌照者自己經營，好過打工，開價一萬九千元。

尚有大批新舖不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並帶備保險估價單。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

活期儲蓄 七厘
A 級儲蓄 八厘
活期儲蓄 八厘
定期儲蓄 八厘
儲蓄戶 八厘
活期儲蓄 八厘
定期儲蓄 八厘

月息計算，年結四次，無最低存款限制。
利息一年內不變，最低存款限制。
一年期，一日通知隨時提款，最低五千元。
五至五年同，最低限額五百元。

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鳳城美點，捨我其誰。

買兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-1953

黃亞俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付款
員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎詢問
辦公：平日照常星期六下午照常

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

416 MAIN ST. Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

地旺區四間舖位上辦公室，總建築面積超過一萬平方尺，面對 Simpson Street 貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

市區西區，豪華連實業樓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場適合經營中國茶樓兼夜總會。

八組華文文於西區，年收益一萬二千餘元，因家庭不和而出賣，約九萬九千元，莫失機會。

溫哥華 Downtown 商業樓地寬 100' x 100'，三萬四千平方尺，極能發展，最好建大寫字樓或大酒店。

Kingsway 階梯商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson Street 百貨公司，好租客，有前途。

西藥行生意讓與，位於 Kingsway 夾五十七街，獨市賺錢生意，適合有配藥牌照者自己經營，好過打工，開價一萬九千元。

尚有大批新舖不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並帶備保險估價單。

溫寧埠達權支社 廿三年經費鳴謝

鄧進輝十元、李進來十元、周仁佳
五元、羅錦安五元、李兆權五元、鍾國
威五元、雷和三元。
溫寧民治黨支部
七三年經費鳴謝
林兆光合家五元、鄧進輝合家十元
李進來十元、李兆權合家十元、周
仁佳合家二十元、羅錦安合家五元、鍾
國威五元。

哀謝

先考諱榮惠號恩府君痛於一
九七三年十一月十七日不幸病逝於
醫院積享壽六十九歲經於同月二十
日假柏棺殮歸土荷承
宗親戚友世誼誼誼誼誼誼誼誼誼
縗素車隨送高誼隆情存均感謹此
謝
未亡人馬氏
孤子治綱
孤女鳳珍鳳琴德貞
子婿黃文衛馮汝楫黃松添
胞弟麟惠弟婦馬氏
胞妹逢心逢容
妹丈馮超黃誠才
侄男治平治朝治森治培
治偉治鈞
侄女菊仙菊華菊美鳳娥
侄婿吳紹遠
侄婦黎氏 侄孫女巧兒
男女外孫八名 同叩謝
厚惠芳名 恕不稱呼

「花圈」鳳琴、鳳珍、德貞、治綱
同、麟惠、炳尊、馬德隆、馬汝楫「以
上每合家」胡益謙、馬維晃、馬國俊合
家同、馬秋南、鏡河夫人、如江夫人、
馬才詠同、盤順聰、馬恒隆合家、伍華
夫人、榮榮、新經、汝深、盤策、每合
家同「慶盤」盤相隆合家、鈞卓母親、
鈞卓合家同、盤大尊、天任合家同、盤
炳昌、新輝、英元夫人合家同、余正和
黃義舉、馬恒察合家同、盤養尊士尊
合家同、盤民隆、隆愷、司徒琪合家同
、梁國就合家、鏡鏡湖、鏡湖合家同、

必達電器工程

政府牌照，專門按裝
防火警鐘，防盜電鈴
大小工程，快捷妥當
Peter Electric 876-8471

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器、花瓶、餐館用具
古玩、亮畫、油畫、
宮燈、唱片、唱帶等名
貴商品，批發零沽，登
律歡迎。并專接辦按款
瓷器。
經理 李漢生(北進)
司徒偉林

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲，由
溫哥華集體出
發，來回只收
五百五十五元
(無額外費用)
回台省親，由
西雅圖個別出
發，來回只收
四百七十八元
(無額外費用)
機位無多，訂購從速！

盤佐治、光波、馬耀棠同、選尊夫人、
振東合家同、鄭佳強、盤如山夫人、鄭
振偉夫人同、黃榮強、馬國任、黃賜明
、健尊夫人、司徒覺同、黃榮寬合家、
陳社勤合家、盤朝傑、紹寬合家同、馬
本干、裕華、豪炎、恒磊、本精同、黃
英合家、曹德滋、健榮同。
Mr. & Mrs. Douglas Mah & Family, Mr.
& Mrs. Jim C. Mah & Family, Mr. & Mrs.
Peter Qian, Mr. & Mrs. Kenneth Qian,
Mr. & Mrs. James Wong, Mr. & Mrs. S. K.
Loie, Mr. & Mrs. Ting S. Lam, Mr. & Mrs.
Al Wong, Mr. & Mrs. Albert Kwan, Mr. &
Mrs. Herbert Qian, Holden High School
Student past & present, Mr. & Mrs. Wing
Pon, Mr. & Mrs. Randy Pon, Staff Manage-
ment Central Wholesale Ltd., Bessie &
George & Family, Mr. & Mrs. Kim Mah,
Mr. & Mrs. Shie Chan Mai, Mr. & Mrs.
David Mah, Mr. & Mrs. Grant Toy, Holden
High Student Union, Mr. & Mrs. George
Eask, Mr. & Mrs. Ron Lee, Mr. & Mrs. Joe
Chan, Mr. & Mrs. Shik Lee, Mr. & Mrs.
Sevan Lee, Mr. Jack & Kim Mah, Mr.
Mah, Sai Fun.
素車三十餘輛執紼中西親友
芳名如上恕不另錄
如有錯漏 祈為見諒

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

冬節大平賣
由本月十日
至廿日止
AC. DC. 盒帶機
三十元
AM. FM. 收音機
十三元

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

壹律八折優待
祖國特級皮鞋鞋
即日起十二月十日止
婦女小童綉珠鞋特價
335 CAMELITE AT 71 AVE. 874-1394
進步鞋業專家

華聲無線電器行

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機，立體擴聲機，
錄音機，音機，
精工修理取價從廉
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848
夜 879-5506

護照相
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

電視、唱機、
音響、電爐、
唱片、唱帶。
及修理
彩色
專售

日山

美術廣告，裝璜設計，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝咭式，循環
式八聲，家庭式
圓軌。
最近到步
「香港舞台大戲」

鹿尾把補丸

各國許人回 補身妙藥
鹿尾把補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

譽播加拿大 鹿尾把補丸
名馳北美洲
鹿尾把補丸，可能治病靈丹，補氣補血
，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，
眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱
無能，大便閉結，服之可能有效，常服
轉老還童，延年益壽。
茲有美國亞凡市余緒幾，黃樹新，市加
古梅昌，紐約李予鳴，未市加利利維新
奧地和司徒道之，麥祥，卡技利黃世保
繆贊，舞市阻黃兆思，陳連江，黃廣聖
陳權，山寸黃國器，沙市加寸謝悅，
雲高華譚煥宏，黃福，黃美發，梁榮，
伍君子，周耀東，林西屏，關健雄，周
國彬，黃孔維，城坤馬馬我，羅省何國
才等。服過功效，共為介紹，公佈報章
以益同群。
Ching Kuo York Hong, 207 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

冬節
大減價三天
十二月六日至八日
(星期四、五、六)
歡迎顧客蒞臨光顧
減價期間
恕不送貨

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
847 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

新到唐山水貨
沙田柚，天津雪梨，板芋仔，
紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子，
靚蓮藕，干葱頭，大參薯，
靚馬蹄，大肉生羌，青蘿白。

謝禮啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥膏，治理男婦
兒童內外各症各種重症，並製備百種
之藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦
備治各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方
詳明用何藥配製，市上各名功效之膏
方丸散亦齊備，並製備各種丸散末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見藥多少，可能承買最妥
善，特許相宜，平價實法，勿失此良機
厚毛圍圍每只五元 錦繡圍圍每只
CHINESE HERBS
126 LOONE ST.
KAMLOOPS B. C.

月蓮花舖

Lisa Florist
434-1423

花備週年生壽
接造結婚花球
特款結婚花圈
各種花牌花圈
價錢平廉術高
特設代埋花片打街
東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
(VANCOUVER) B. C.
Phone: 683-5654

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
青打街東十號 電話：六八三 五六五六
太平洋旅行社 林國壽 啟

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244

補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭
海狗鞭丸
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。

明和司公

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268

特製蝦餃皮夾利快捷
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

利煙有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
四號西邊牛欄街口

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
439 Main St. Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續



朝朝喜喜

「我的好太太，我太幸福了。」
「你聞聞多香呀！——」
「待我先嘗嘗，」一把鑊蓋揭開，說着伸手下去。
「啊！不許偷吃，當心燙手！」她話未了，一啖……
「如風，怎的呀？」她忙捧着他的手指。
「好痛啊？」他故意在嚷。
「如風，我替你搽搽去。」她施着他一起走進浴室裏，回身打開牆壁上的小藥箱，正要取出燙藥。
「柔柔，我沒事，我在騙你開玩笑罷了！」他突然格格地發笑。
「哼！你這壞東西，無端把我嚇了一大跳。」
她瞪住他嗔嗔地罵。
「好太太，下次我不敢了！」他雙手自己牽着耳朵求饒。
柔柔一聲不響把身子背了過去。
「柔柔，柔柔！」如風着慌了。
「以後我可不理你了……」她佯裝生氣。
「原諒我……我的嬌妻……你罰我打我好了！」
(五一八)

承接修理水龍機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水櫃, 水閘, 去水溝, 濕土庫修改為潔淨, 工作快捷。
電話: 874-8928 洽。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團, 每週專班, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽。
捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd., 166 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Tel: 684-8638

生意出讓

列治文大型什貨舖, 每月生意超過貳萬, 好位置, 無競爭, 詳情請向:
楊定國 公司貳七零一 壹一六一
住宅貳六六, 〇四六七
MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co., 674 No. 3 Rd. Richmond

雅裱花紙好

回裱花紙, 美觀和暖又護牆。人們說:
回雅慈油漆裝飾公司。油漆舖砌地台。
回裱花紙。電話: 八七六, 六六八。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話: 681-8531

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B. C.
TEL: 683-4918

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話: 六八七, 七一式七
式五三, 〇三式六

單雙人床大平賣

每套由五十四元九元起

暗市黨寶儀

ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
待聘華人經理李榮
本舖電話: 254-2821
李榮電話: 255-8814

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到

防火板面方型, 圓型摺簾枱,
防火板面麻雀枱, 圓型小摺簾,
電鍍鋼管折椅, 打字機檯,
書架, 熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購,
外埠郵寄一律歡迎!

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年, 現擴張營業共開支店十間, 向蒙華友光顧, 不勝感謝, 茲為便利起見, 特聘請袁金榮君為經理, 專售各名廠彩色電視機, 霜櫃, 電爐, 洗衣機, 磁碗, 家庭用具, 床, 枱, 椅, 地毯, 其他各種傢俬俱全, 貨多揀擇, 價錢相宜, 如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽, 極表歡迎。

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間:
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITICAI CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B. C.
電話: 687-4138

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命, 價錢克己。
738-2040 Economy Moving Co. Ltd.

蔣佐治

專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備備光顧特價優待可先預期。
日間電話: 二五三, 九四三四
六時後電話: 二五三, 〇八八五
地址: 貳一六喜市定東街

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業
本酒家籌備經年, 精心策劃, 裝飾古色古香, 設計美奐, 裝飾名廚烹飪, 正宗粵菜, 大饌小筵, 精美點心, 燒烤滷味, 結禮餅, 中西餅食, 宵夜小酌, 家常便飯, 豐儉隨意, 分設孔雀廳, 酒吧設計華麗, 寬暢舒適, 文華廳龍鳳廳, 情調幼雅, 氣派非凡, 專供私家酒會之用, 萬壽廳, 喜慶壽酌, 瑰麗堂皇, 謹此敬告各界人士垂注並希光臨指導

承董事局命 經理林其慶 監督黃漢鈞
副經理曹澤恩 繆華棟 謹啓
營業時間: 星期一至星期四: 由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六: 由上午十時至凌晨一時。
星期日: 由上午十時至下午十時

廣生雜貨行

為酬謝僑胞歷年光顧雅意
特藉聖誕佳節前
大減價四天
(由十二月六日星期四起至九日星期日止)。所有海味, 什貨, 藥材, 補品, 一律九折平賣。
白米五十磅庄每包減五毛, 腊味特價

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

滿地可銀行

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

政府儲蓄公債即日開始發售

五十元起即可購買。
投資壹百元十二年後
可獲式百三十九元五角
本小利大人人可購

華埠支行新址片打東街一七八號

善理: 馬國材
Manager T. M. h
電話: 684-1357

南華麵廠

TOP VALE FOOD PRODUCTS LTD.
58 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0735

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

奇士雜貨店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

營業時間:
上午十時至午夜十二時
晚上定東三九號
電話: 六八七, 四〇九四

諾里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話: 八七二, 壹〇二九
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3627
Vancouver 10, B. C. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話 車上就到 揀料評錢
電話: 八七二, 貳三一八
Worldian, Painting & Decorating 電話: 874-7434

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6633

代理 ZENITH

一九七四年新運到
粒彩色電視機

政府文憑 技師 修理 快捷 妥當

華仁蛋糕 中秋月餅

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

批發 零售 辦索 歡迎

英皇電器修理工程

價格廉宜, 新裝電器。
免費估價, 電器修理
日夜應命。電話: 九八八, 五八七八 余鴻賢

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話: 682-7561 682-7562

專辦 入息稅項 月結年結 會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助 投資交易 物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET TEL: 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨
掛爐大乳鴨
脆皮白切雞
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇, 清理垃圾等工務, 免費估價 電話: 254-6008, 啟。

有經驗承接搬運工作

價錢公道。廿四小時應命。
電話: 733-8887 Excel Moving

津津有味

橄欖能消炎：一切發熱症，使人口唇乾燥的，可用橄欖搗汁代茶，作為日常飲料。凡唇燥出血的，可以橄欖仁調麻油，或調豬油，或調花生油，塗敷唇部，能使已生熱瘡的地方，消炎結痂，無痛之處，也不致延及。

山 欖

但在選購時須要慎重，揀取小且清香的最佳，大而黃胖的較遜。福建產的性質最好。西藏的最名貴，都是乾的，就是名聞全國的「西藏橄欖」。因為產地遙遠，運到各地，橄欖肉都沒有新鮮的，橄欖肉如棗核，色黑如炭，冷喉症有消炎退腫之功，一部份藥材店有售，如無法買到「西藏橄欖」，漬製橄欖即粗製的橄欖橄欖也可以療治咽喉發炎之症，不過，許多重型的喉病，都須經醫生治理。

求過於供的瓷器

中國傳統美術方面，對靜物繪畫，畫馬的畫法，我國人以為已逝世的徐悲鴻最好。徐氏功力極深，亦由於採西洋畫，在寫實方面，宜較出色。繪中國畫的，他必須學過西洋畫，在寫實方面才表現得更好，國畫亦不能來寫意呢！在這一代，寫實似乎更重要了。

中年人大把世界 四五十大好前途

一般人到了中年，開始起了一種無名的恐懼。以為自己快「有七世界」，其實不然，據美國一本新出版的「中年的一代」，引述若干名人的意見，他們認為中年人是一「大世界的」開端，四五十幾歲，正是前途光輝的日子，下述是其中幾個青年人的談話：

樓上下光猛房出租

樓上房各一個，環境清靜，交通方便，田比與廿四街西，適合仕女居住。電話：八七四、六一〇三。

黃夫人聯誼茶杯娛樂性

每日由上午十時至下午十時，每次由三元起。電話：五五、四八五六預約時間。

海外之音 日內開播

劉伯納，施明主持，加政府註冊，獨立性播音節目「海外之音」，定於十月六日星期四晚七時至八時，舉行試播，請僑胞，提供意見，十月廿七日星期五晚七時開始，正式播音。

宜請經驗西廚

本店宜請西廚 RAY COOK 一名，工薪從優，包食住，有意者請電：Manning Collect 753-4332 電話答覆後請至 4145 Commercial 談話，電話時間由下午一點至晚上八點。由八點半至午夜十二點。請可理洽商。

召倫公所選舉通告

逕啟者：本公所訂於十二月十五日，四時至八時及十六日中午至五時，為投票時間，選舉明年度新職員，地點在召倫大廈大禮堂，請各男女親朋，屆時隨到隨選，幸勿放棄權利為荷，此致 召倫公所 謝 阮 五性新員 雲華華倫公所啟 一九七三年十二月四日

使人類溫暖的發明

最近在美國史德靈頓的警方人員，於溫暖中追捕罪犯，現在乘電車在街道中穿過巡邏的警員，都穿上電暖衣，這件電暖衣是接上放在袋裏的乾電池，由電池產生溫暖。

有一光猛房出租

宜單身女性或夫婦，近交通，另帶頂樓睡房出租，宜學生，請下午五至八時，電八七九、九七七九洽商。

唐人埠新屋出賣

建兩層華屋住宅在奇化街八七九號，價錢相宜，有意者請電：六八一、六五四 晚間五五、一七七一

△代東

本總公所謹訂於本年十月廿三日(星期六)下午壹時舉行第卅四屆紀念聯歡慶典，潔治茗點恭候同日下午五時半假座鑽石樓酒家陶陶酒家公議敬請城埠昌後總堂禹山分所各埠禹山通訊處暨男女所員屆時蒞臨助興指示禮儀藉增光寵為勝榮幸

雲埠禹山總公所同人敬約

附註：凡小童歲歲以下及年登六十五歲以上者，免收席金赴席，但須報名領牌赴席。

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

CHOW TAN
代理 MANNING REALTY LTD. 10568 109 STREET
ONDTON, ALTA
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點開報或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四五、〇九〇
住宅電話：四五四、〇八八〇

你願意購買本行的利息增長儲蓄券嗎？

不論自己儲蓄或是送給親友作禮物，都最實惠。

以十元為單位，購買多少並無限制。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

土庫出租

位於 1247 Ardwood Dr. 兩房一廳廁所浴室。電話：五五四、〇五五七

本埠宜華女青年會

些少經驗，普通英語，由十時至五時，有意者請電：681-4032

宜聘女售貨員

什貨商場工作，普通英語，有經驗者合。電話：七七七、九六一一接洽。

白馬埠館宜西廚一名

工金從優，有意者請來片打街東七十四號面議。

宜西廚洗盤碗各壹名

有意者請到五三三 Broadway 街面議。

有聯房出租

如意者請電：六八一、一九一或八七四、九七八四

有套房出租

限單身，近十九街與 Kildale 街。電話：六八五、八五五

急聘經驗駕貨車師一名

工金從優，有意請到 575 Taylor St. 或用電話：683-4141 商談亦可。

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月十一至十四日 星期二至星期五 晚七時半隆重放映 彩色寬銀幕歌唱打鬥愛情鉅片 **情變** 唐 蔚 領銜主演

同場放映 彩色寬銀幕文藝大喜劇 **真真假假** 左 陽 領銜主演

敬請留意 兩部巨片同時放映 幸勿錯過!!

注意：為便利觀眾購票請向大華肉食公司代售

華僑酒家 W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時 星期日及公眾假期由上午十時至晚上七時 逢星期三休息

電話：二六六 二六四 二六六 二六八 二六八

竹林園酒家 Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B.C. 電話：683-1935

竹林開設 歷史悠長
大宴小酌 中西稱揚
擴張營業 新人新章
嶺南菜式 價錢正常
月門餐廳 古色古香
細談深酌 美味共嘗
雅人雅叙 飲食壽康

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全。常備罐頭雜貨鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熟餛飩外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

